

HMMCNNews

9
2016

Magazín společnosti HMMC | HMMC Company Magazine

ČÍSLO | ISSUE 96



Nová i30 odhalena
New i30 revealed

10% podíl na trhu

10% share on market



2	Obsah Content
2	10% podíl na trhu 10% share in market
2	Laboratoř budoucnosti Laboratory of Future
3	Souhrnná provozní porada Business Review Meeting
4	Chairman navštívil HMMC The Chairman visited HMMC
4	Nové květiny New flowers
5	3D tiskárna 3D printer
5	CFT týmy CFT teams
6-7	i30 nové generace i30 of new generation
8-9	Týden klíčových hodnot Core Value Week
10	Rozvoj manažerů Leadership Academy
11	Nový grafický manuál New graphic manual
12	BOZP Health&Safety
13	WRC: Německo WRC: Deutschland
14-15	Korejská kuchyně v HMMC Korean cuisine in HMMC
16	Šéfkuchař doporučuje Chef recommends

Automobilka Hyundai prodala na českém trhu od začátku roku již 11 711 vozů, což je nárůst 9,2 % oproti stejnému období loňského roku. V červenci se navíc dostala přes hranici deseti procent podílu na trhu. S 1 538 prodanými vozy drží pozici dvojky českého trhu. Nejprodávánějším modelem značky byl Hyundai i30. Se 673 prodanými vozy to znamená 2. místo v kategorii vozů nižší střední třídy. Velmi dobře se dařilo také modelu Tucson, kterého se ve stejném období prodalo 183 kusů. Současný hit automobilky je ve své kategorii SUV-C vůbec nejprodávanejší. Pozici nejprodávanejšího vozu v kategorii malých MPV i nadále drží Hyundai ix20 s 350 vozy, což představuje 14% nárůst oproti minulému roku a úctyhodný tržní podíl 61,2 %.

Hyundai Motor has already sold 11,711 vehicles on the Czech market since the beginning of the year. This represents an increase of 9.2% compared to the same period last year. It is worth mentioning that Hyundai surpassed a ten per cent share on the Czech market in July. With 1,538 vehicles sold, Hyundai holds the second position on the Czech market. The best-selling model was the Hyundai i30 with 673 vehicles sold. This means second place in the category of the lower middle-class cars. The Hyundai Tucson was also very successful with 183 vehicles sold in the same period. The current hit of the carmakers is a best seller within its SUV-C category. Hyundai ix20 still remains the best-selling vehicle in the mini-MPV category with its 350 vehicles sold, which is a 14% increase compared to the previous year and an impressive market share of 61.2%.

Laboratoř budoucnosti

Laboratory of Future

Automobilka Hyundai zřídila novou laboratoř, kde se zaměří na výzkum budoucích trendů v automobilovém průmyslu a mobilitě. Projekt s názvem IONIQ Lab má za cíl prozkoumat možnosti inovací, výzkumu a vývoje s dalšími akademickými institucemi. Jde o součást projektu IONIQ, který má na podzim tohoto roku přinést na trh vůz se třemi různými alternativními pohony.

Laboratoř se zaměří na čtyři klíčové oblasti: problematiku vždy a všude dostupné mobility, možnosti propojení s ostatním každodenními záležitostmi během cestování, omezení nehod a ekologičnost spojenou s energetickou soběstačností.

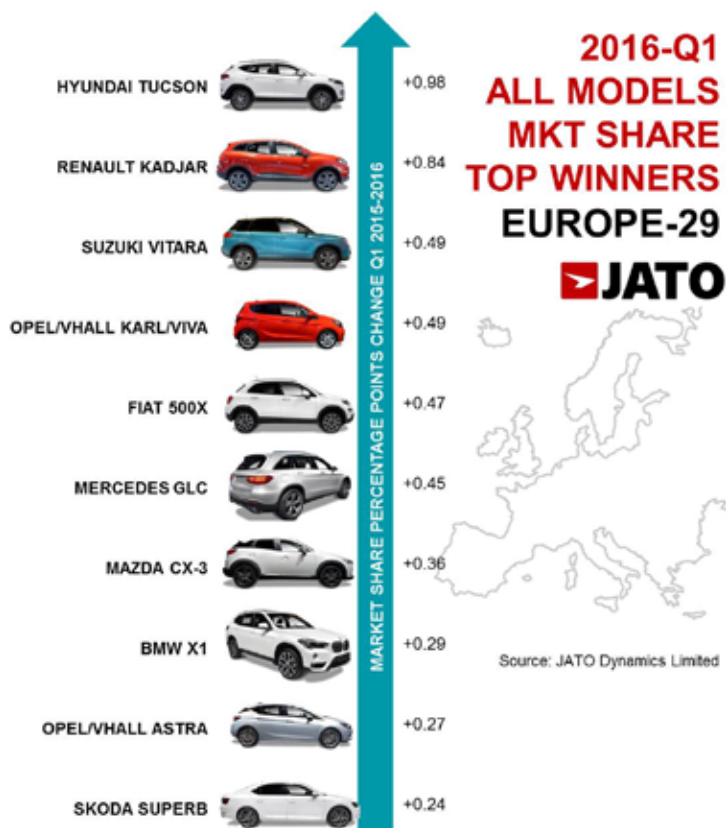


Hyundai Motor has established a new laboratory which focuses on trends of future mobility in the automotive industry. Project IONIQ Lab sets out to explore future mobility solutions through

innovation, research and academic projects. It is a part of Hyundai Motor's Project IONIQ, a long-term research and development project which plans to introduce and bring to the market a car with three different alternative drives in autumn 2016. The Lab will focus on four key areas: freedom to use mobility whenever and wherever; freedom to connect to everyday life while on the move; freedom from accidents and inconveniences; and freedom from environmental pollution and energy exhaustion.

Souhrnná provozní porada

Business Review Meeting



Souhrnná provozní porada za měsíc srpen se konala 2. září. Zdůrazněna byla poptávka po modelu Hyundai Tucson, který se stal vozem s největší dynamikou prodeje. SUV segment je nejrychleji rostoucím v Evropě a Tucson stojí v jeho čele. Momentálně evidujeme kolem 50 000 nevyřízených objednávek, proto je zapotřebí využít jedinečného momentu a Tucson zákazníkům dodat včas a v co nejvyšší kvalitě. Proto budou probíhat mimořádné pracovní směny, na které se vztahují veškeré příplatky a bonusy. Všem zaměstnancům děkujeme za nasazení a odvedenou práci.

Business Review Meeting dealing with August results was held on 2nd September. Demand of Hyundai Tucson, which is the car with the most dynamic sales, was pointed out. SUV segment is the fastest growing in Europe with Tucson as leader. At the moment, we register 50,000 backorders therefore, it is necessary to use this unique momentum and supply each Tucson to our customer in a reasonable time and in the best achievable quality. Therefore, extraordinary working shifts will be held paid with all extra bonuses. We thank all employees for their commitment and effort.

V srpnu jsme vyrobili

In August, we have produced

33 000 aut. cars.

REGISTRACE PODLE SEGMENTU

REGS. BY SEGMENTS / TOP 3 SEGMENT SHARE WINNERS H1 2016

MARKET SHARE		CHANGE H1 15-16	TOP WINNER		2ND		3RD	
SUV	25% 22%	+24%	SUV	Hyundai Tucson	Renault Kadjar	Mercedes GLC		
B	21% 23%	+3%	Subcompact	Peugeot 208	Skoda Fabia	Dacia Sandero		
C	20% 20%	+8%	Compact	Fiat Tipo	Opel/ Vauxhall Astra	Mini Clubman		
MPV	10% 11%	+1%	MPV	BMW 2-Series A/G Tourer	VW Touran	Ford S-Max		
D	9% 9%	+7%	Midsize	Skoda Superb	Audi A4/ S4/RS4	Renault Talisman		
A	9% 9%	+4%	City-car	Opel/ Vauxhall Karl/Viva	Fiat Panda	Smart Fortwo		
E	2% 3%	-1%	Large	Mercedes E-Class	Audi A5/ S5/RS5	Volvo S80 V/XC70		
SPORT	1% 1%	+31%	Sport	Ford Mustang	Mazda MX-5	Ferrari 488		
F	0% 0%	+9%	Luxury	BMW 7-Series	Jaguar XJ	Cadillac CT6		

Source: JATO Dynamics Limited

JATO

Po 3 letech nás navštívil Chairman

The Chairman visited us after 3 years

Společnost HMMC uvítala vzácnou návštěvu. 4. srpna do našeho závodu přijel nejvyšší představitel společnosti Hyundai. Pan Mong-koo Chung se na úvod setkal s nejvyšším vedením společnosti HMMC. Poté se s prezidentem Donwoo Choim a viceprezidenty vydal na prohlídku závodu. Navštívil lisovnu, svařovnu a finální montáž. Jeho návštěva byla součástí cesty po závodech Hyundai Motor Group ve světě. Z ruského závod v Petěrburgu pokračoval do slovenské Kia v Žilině a poté přiletěl do nošovické automobilky HMMC. Pan Chung přijel do HMMC po třech letech a vyjádřil spokojenost s výrobou a přípravami na zahájení výroby modelu PDe.

HMMC welcomed a distinguished visitor. The top executive of Hyundai Motor Group arrived at our plant on 4 August. At first, Mr Chung Mong-koo met with the senior management of HMMC. Then he was showed around the plant together with the president, Donwoo Choi, and vice presidents. During his tour around the Nošovice plant he visited the following production halls: stamping, welding and assembly hall. His visit was a part of a tour around the Hyundai Motor Group plants in the world. He started his journey in the Russian plant in St. Petersburg and continued to the Slovak Kia in Žilina. Then he went straight to the Nošovice HMMC car plant. Mr Chung arrived at HMMC after three years and expressed satisfaction with the production and preparations for the production launch of the PDe model.



89 nových truhlíků

89 new flower boxes



Společnost HMMC zakoupila květiny, které vytvoří atraktivní a příjemné pracovní prostředí a podpoří firemní kulturu. Květinové truhlíky byly umístěny do všech hlavních kanceláří na administrativní budově, finální montáži, lisovně, svařovně, lakovně a převodovkárně. Celkem bylo použito 73 podlouhlých a 16 vysokých truhlíků s 308 květinami. Vybranými odrůdami jsou lopatkovec, kroton a fikus.

Květiny byly dovezeny z Holandska a jsou přizpůsobeny náročnému prostředí s omezeným přístupem denního světla. Starat se o ně pravidelně bude externí společnost. Žádáme zaměstnance, aby květiny nezalévali a nepřemísťovali.

HMMC Company has bought boxes with flowers which will create attractive and pleasant working environment and will support company culture. Flower boxes were placed into all main offices at administration building, final assembly, stamping, welding, paint and transmission shops. Overall, 73 oblong and 16 large boxes with 308 flowers were used. Chosen flower varieties are Peace Lily, Croton and Ficus.

Flowers were imported from Holland and they are adapted to demanding environment with limited access of daylight. An external company will take care of them. We kindly ask all employees not to water or move them.

Máme novou 3D tiskárnu

Our new 3D printer

Společnost HMMC nově pořídila 3D tiskárnu, která na základě digitálního modelu vytvoří třídimenzionální pevný objekt. „3D tisk je v automobilovém průmyslu velmi žádaný. Budeme tisknout nové změny dílů, které potom odzkoušíme ještě před tím, než je zavedeme do sériové výroby,“ nastínil její využití Rostislav Bužek z odd. Zajištění kvality. 3D tiskárna poslouží našemu záводу také k otestování a kontrole dílů. „Naše společnost se rozhodla k nákupu 3D tiskárny hlavně z toho důvodu, jelikož potřebujeme kontrolovat díly od dodavatelů. 3D tiskárna využívá technologii FDM a dokáže tisknout s přesností až 0,127 mm na 10 cm, což nám plně vyhovuje. Už se moc těšíme, až skončí školení a budeme 3D tiskárnu plně využívat,“ uzavřel rozhovor jeho kolega Filip Cieslar, který měl pořízení 3D tiskárny na starosti.



HMMC recently purchased a 3D printer. The printer is able to create a three-dimensional solid object based on a digital model. „3D printing is very much in demand in the automotive sector. We will print new changes of our components, which will be tested before the launch of their series production,“ said Rostislav Bužek of the Quality Assurance department. The 3D printer will allow the Nošovice plant to test and control car components. „Our company decided to make the acquisition of the 3D printer as we need to control components from our suppliers. The 3D printer uses FDM technology and can print with accuracy up to 0.127 mm per 10 cm, which fully satisfies our requirements. Currently, we are undergoing training in order to operate the 3D printer. We are looking forward to using it in practice and cannot wait to fully benefit from its outstanding qualities,“ concluded Mr Bužek's colleague, Filip Cieslar, who was in charge of purchasing the 3D printer.

CFT týmy

CFT teams

Nový Hyundai Tucson byl a stále je ztělesněním obrovského úspěchu. Při jeho přípravě jsme poprvé sestavili komplexní CFT tým.

Martin Kličník, vedoucí CFT týmů v HMMC:

„Sledovali jsme všechny detaily, aby se výroba rozběhla bez problémů. Udělali jsme pro Tucson a jeho úspěch maximum, žili jsme spolu i ve volném čase. **Ale co když včerejší maximum už dneska nestačí? Co když včerejší „dost“ už prostě není dost?**“

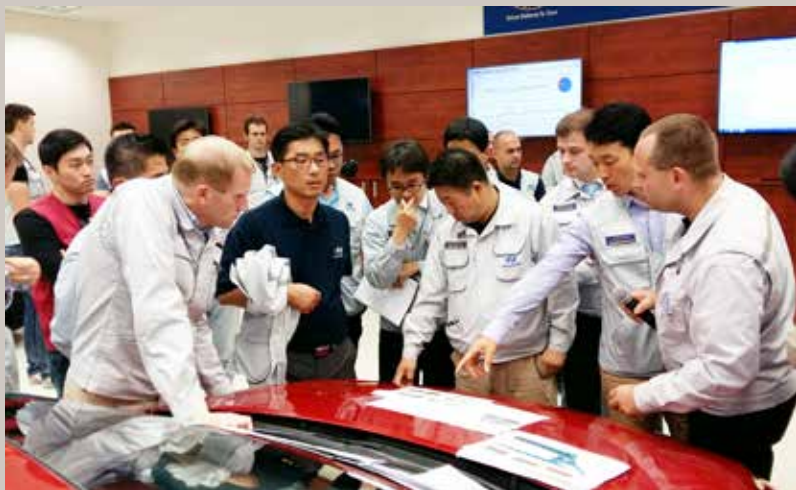
Že jsme dali všechno a líp to nejde? Všechno jde udělat lépe... Emil Zátopek říkával: „Když nemůžeš, přidej!“ Letos nás čeká další obrovský úkol – Hyundai i30 třetí generace. I nyní pracujeme v CFT týmu. Pojďme na to ale jinak! Nepopisujeme věci tak, jak je vidíme na povrchu. Přemýšleme vždycky o souvislostech a následcích. Předjímeje a budme kreativní!

Peter Schreyer, prezident a hlavní designér Hyundai Motor Group:

„Cílem je dokonalost v každém detailu, protože mezi výborným a dokonalým autem je pořád ještě rozdíl. Nový Hyundai i30 je svým určením auto pro všechny – o co nenápadnější zvenku, o to úžasnější pod povrchem. Toto auto bude esencí směřování značky Hyundai – nejvyšší možná hodnota, dynamický pohon, nejvyšší bezpečnost a konektivita.“

Shin Iksoo, viceprezident divize Kvality v HMMC:

„My toto vše propojíme dohromady a přidáme další stupeň, který se jmenuje kvalita. Ano, bude to chtít nový pohled, opustit rutinu a najít nové postupy. **My to dokážeme!**“



All-new Hyundai Tucson was and still is an embodiment of a huge success. We have composed a CFT team in its preparation for the first time.

Martin Kličník, CFT Team Leader in HMMC:

„We monitored all details so that production could start without any problems. We did the maximum for Tucson and its success, we lived together even in our leisure time. But what if the yesterday maximum is not enough today? **What if yesterday „enough“ is not enough anymore?**“

We gave everything and we can't do any better, you say? Everything can be done better. Emil Zátopek used to say: „When you cannot anymore, speed up!“ We have another great task ahead – Hyundai i30, 3rd generation. We work in CFT team again. Let us take a different approach! Let us not describe things as we see them on the surface. Let us always think about context and subsequence. Let us anticipate and be creative!

Peter Schreyer, President and Chief Design Officer of Hyundai Motor Group:

„Let us strive for perfection in every detail because there is still a difference between an excellent car and a perfect one. New Hyundai i30 is determined as a car for everybody – the more inconspicuous from the outside, the more amazing under the cover. This car will be a quintessence of direction of Hyundai brand – the highest value, an efficient and dynamic power-train line-up, state-of-the-art safety and connectivity.“

Shin Iksoo, Vice-president of Quality division in HMMC:

„We put all of this together and we add another grade, the name of which is quality. Yes, it will need new angles of view, abandon the routine and find new ways. **We can do it!**“

Automobil pro každého

Hyundai i30 nové generace je reakcí společnosti Hyundai Motor na aktuálně se měnící hodnoty a posun preferencí zákazníků směrem k technologickým řešením, individuálnímu stylu a flexibilitě. „Pozorně jsme naslouchali požadavkům zákazníků, na základě nichž jsme změnili naši nabídku a vytvořili automobil pro každého. Hyundai i30 nové generace je našich DNA automobilem v Evropě: dostupný s přitažlivým designem, vybavený inovativními technologiemi a poskytující užitek z jízdy. „S nejmodernějšími systémy infotainmentu a prvky konektivity nabízíme všechno, co digitální generace a dnešní zákazníci očekávají.“ Lehká a pevná karosérie, vyrobená s 53% podílem ocele vysoké pevnosti poskytuje základ pro dobré jízdní vlastnosti a spolu s 10 % kratším převodovým poměrem řízení a nově vyvinutým podvozkem přispívá k dynamickému charakteru vozidla bez negativního ovlivnění vysoké úrovně komfortu. Portfolio motorů tvoří turbokompresorem přeplánované motory s přímým vstřikováním paliva a zmenšeným objemem, které se vyznačují vysokou výkonností a účinností. Zákazníci mají na výběr tři benzinové motory a jeden turbodiesel s objemem 1,6 litru. Hyundai i30 nové generace je prvním modelem značky, do kterého se montuje nový turbokompresor přeplňovaný benzinový čtyřválec 1,4 T-GDI s výkonem 103 kW (140 k).

Hyundai i30 nové generace je nejdůležitější modelovou řadou pro značku Hyundai v Evropě, přispívající k dosažení našeho cíle stát se asijskou značkou číslo 1 v Evropě. S modelem i30 nové generace chceme pokračovat v našem úspěšném příběhu v Evropě a dosáhnout organického růstu v následujících letech.



Hyundai i30 nové generace

The New Generation Hyundai i30

Jak probíhá příprava modelu PDe?

8. srpna začala u nového modelu PDe, který začneme vyrábět na konci letošního roku, a který nahradí stávající 5-ti dveřovou verzi i30, tzv. T2 pilotní fáze výroby, která pro HMMC znamená začátek lokálního výrobního procesu. Cílem této fáze, která potrvá do 19. září, je otestování jednotlivých dílů a komponentů na našich zařízeních a strojích výrobních linek. Připravovalo se na ni 130 zaměstnanců, kteří se v Koreji účastnili pilotní fáze SP1. Zde se v Technickém a vývojovém centru v Namyangu seznamovali s montáží nového modelu. Během celozávodní dovolené byly pro nový model speciálně upraveny linky. Ještě dříve také vznikly CFT týmy, které čítají na 100 členů. Jelikož auta, která budou během pilotní fáze vyrobena, nemohou být určena pro běžný provoz na pozemních komunikacích, poslouží k účelu testování. Po ukončení testů budou některá z nich předána středním technickým školám jako studijní materiál.



A Car for Everyone

The New Generation i30 is Hyundai Motor's answer to changing contemporary values and customer preferences toward technology driven solutions, individuality in style and flexibility.

We have listened closely to customer needs, redefining our offer to create a car for everyone. The New Generation i30 is our DNA car in Europe: accessible, appealing in design with innovative technology and great to drive. With up-to-date infotainment and connectivity features we offer everything that digital natives and today's customers expect.

The highly rigid and light body with 53 % Advanced High Strength Steel delivers the base for good ride and handling characteristics and combined with a 10 % more direct steering and a newly developed chassis the driver can enjoy dynamic driving abilities without compromising high levels of comfort.

The powertrain line-up consists of downsized turbocharged engines to enhance efficiency and responsiveness. Customers can choose from three petrol engines and one 1.6-litre turbo diesel engine. The New Generation i30 is the first Hyundai model available with the new turbocharged four-cylinder petrol engine, the 1.4 T-GDI with 140 PS.

The New Generation i30 is the most important car for Hyundai in Europe, supporting our objective to become the number one Asian automotive brand. With the New Generation i30 we want to continue our success story and achieve further organic growth in the years to come.



How is preparation of PDe model going?

T2 pilot phase of PDe model, which production will start at the end of this year and which will replace i30 5-door version, has started on 8th August. It means beginning of PDe local production. The aim of this phase, which will run until 19th September, is testing of individual parts and components on our production lines and machines. 130 employees, who participated SP1 phase in Korea, were preparing for that. They acquainted with new model in Technical and Development Center in Namyang. Production lines were specially adapted for new model during the summer shutdown. Even before that, CFT teams, which have about 100 members, have originated. Because cars produced during pilot phase cannot be used for regular traffic, they will serve for testing. After test finishing some of them will be handed over to technical schools as study material.

Týden klíčových hodnot

1. – 7. 9. 2016

Již potřetí u nás probíhal Týden klíčových hodnot, který se pořádá ve všech společnostech v rámci Hyundai Motor Group u příležitosti jejího založení 1. 9. 2000. Letos jsme připravili několik akcí, kterými jsme si zábavnou formou naše klíčové hodnoty připomněli. Každý zaměstnanec od svého nadřízeného obdržel děkovnou pohlednici, leporelo ke klíčovým hodnotám a hlasovací lístek k novému ocenění „Kolega roku“.

Týden klíčových hodnot jsme zahájili ve čtvrtek 1. 9. osvětlením v podobě nanuku zdarma. Klíčovou hodnotu „Lidé“ představovaly jako v předchozích letech speciální pohlednice, které jste mohli předat kolegovi jako vyjádření poděkování či uznání za jeho práci a výjimečný přístup. V rámci klíčové hodnoty „Spolupráce“ budou oceněni zaměstnanci, kteří se chovají v souladu s firemní kulturou a jsou tak příkladem pro ostatní. O tomto ocenění jste rozhodovali přímo VY, zaměstnanci. Vyhlášení vítězů proběhne v HMMC Express.



Core Value Week, which is celebrated in whole Hyundai Motor Group at the occasion of its foundation on 1st September 2000, was held in HMMC for the third time. This year, we have prepared several events, through which we have reminded core values in a funny way. Each employee received Thank-you card, folder of core values and voting card for new award “Colleague of the year”.

We have launched Core Value Week on Thursday 1st September by refreshment: ice lollies for free. The core value “People” was presented by special postcards which could be handed over to your colleague as an expression of gratitude and recognition of his/her work or extraordinary approach. Within core value “Collaboration,” employees, who behave according to company culture and who are examples for others, will be awarded. Directly YOU, employees, decided about this award. Winners will be announced in HMMC Express.

Minihry a soutěže

V duchu hodnoty „Výzva“ jsme pro Vás připravili soutěže, které byly umístěny na speciálních stanovištích u vchodu do hal a u kuřáckých zón. Vyzkoušet jste si mohli „Holandský Billiard“, „Cornhole“ či hru „Jeřáb“. Pro nejlepší z Vás byly připravené ceny.



Minigames and competitions

In the spirit of core value „Challenge,“ we have prepared competitions which were place nearby main gates at particular production halls and smoking zones. You could tried “Holland Billiard”, “Cornhole” or “Crane”. For the best ones, interesting prizes were prepared.

Mezinárodní menu

Jednou z našich hodnot je „Globalita“ a proto jsme vám každý den přinesli informace o jednom z výrobních závodů Hyundai ve světě a mohli jste ochutnat kuchyni dané země.



International menu

„Globality“ is one of our core value, therefore, information about one Hyundai production plant in the world were provided every day and you could taste cuisine of particular country.

Kvíz o Hyundai Tucson na víkend

Zúčastnit jste se také mohli kvízu o Hyundai Tucson na víkend. 5 z vás si jej užije i s plnou nádrží.



Quiz of Hyundai Tucson for weekend

You might participate in the quiz of Hyundai Tucson for weekend. 5 of you will enjoy it with full tank.

Core Value Week

1st - 7th September 2016

Vše pro zákazníka

Everything for customer



V návaznosti na Týden klíčových hodnot, který se v našem závodě uskutečnil od 1. do 7. září, jsme se rozhodli potěšit zákazníky, kteří si zakoupili vůz z nošovické produkce a kteří představují jednu z našich nejdůležitějších klíčových hodnot. První obdarovanou byla paní Eva Dráberová z Frýdlantu nad Ostravicí, která si koupila svůj vůz ix20 v Rely Servisu v Ostravě, a které jsme kromě vozu předali i řadu dárků. „Hyundai je moje srdeční záležitost, protože to je auto z pod Beskyd, já bydlím pod Beskydami, takže o to je to pro mě milejší,“ sdělila nám majitelka nového vozu. Paní Dráberová si po dlouholeté zkušenosti opět vybrala vůz ix20 vyrobený v Nošovicích.

„ix20 jsem už jednou měla a byla jsem velmi spokojená. Není moc velké, ale přitom je prostorné, kompaktní, živé a spolehlivé. Jsem z něj nadšená,“ dodala. Šťastná majitelka nového vozu dokonce v minulosti navštívila nošovický výrobní závod. „Byla jsem fascinovaná a směkám před pracovním nasazením zaměstnanců.“ Dalšími obdarovanými byli manželé Matusíkoví, kteří si zakoupili vůz i30 v Autolaros Speed v Ostravě. „Vybrali jsme si i30, jelikož jsme s ním byli velmi spokojeni. i30 je kvalitní vůz za skvělou cenu.“

Following the Core Value Week, which took place in our Nošovice plant from 1 to 7 September, we decided to please the customers who have purchased a car from the Nošovice production and who represent one of our most important key values.

Mrs Eva Dráberová from Frýdlant nad Ostravicí purchased her ix20 car in RELY servis in Ostrava. Apart from the car she gained a lot of beautiful presents from us. “Hyundai is dear to my heart because it is made so close to the Beskids and I live nearby the Beskids which makes the whole thing even nicer,” said the owner of the new car. After a long experience with her previous car, Ms Dráberová has again chosen the Hyundai ix20 manufactured in Nošovice.

“I used to own an ix20 and I was very satisfied. Although it is not very big, it is still spacious, compact, lively and reliable. I am really excited about it,” she added. The happy owner of the new car even visited the Nošovice plant in the past. “I was fascinated; hats off to the employees and their work dedication.”

Another customer was Matusik family, who bought i30 in Autolaros Speed in Ostrava. “We have chosen i30 because we were very satisfied with it. i30 is quality vehicle for a great price.”



Komplexní rozvoj manažerů

Leadership Academy

V pátek 26. srpna proběhlo slavnostní ukončení, předání diplomů a prezentace 3 vybraných projektů tzv. leadership academy, což je program komplexního rozvoje manažerů. Jeho hlavním cílem je zvyšování konkurenceschopnosti, výkonnosti a efektivnosti společnosti HMMC se zaměřením na strategické řízení a vybrané oblasti managementu. „Školení hodnotím velice pozitivně, protože mi přiblížilo strategický přístup vedení firmy,“ podělal se Miloš Bronček, vedoucí haly převodovkárny.

Dalšími cíly byli rozvoj manažerských kompetencí, jejich příprava k postupu na vyšší pozice, seznámení se s trendy a metodami moderního managementu, supervize vlastní práce z pohledu přínosu pro firmu a aplikace získaných poznatků do praxe. Programu se účastnilo 10 vedoucích oddělení. Výuka vycházela z MBA programu a účastníci mohli 4 vybrané moduly zakončit zpracováním písemné práce v anglickém jazyce. Díky tomu za sebou mají 1 rok studia, ve kterém mohou externě pokračovat. „Program, za který bych chtěl společnosti HMMC poděkovat, hodnotím velmi kladně. Bylo to přínosné jak pro firmu, tak pro mě samotného,“ uzavřel Pavel Šmída z oddělení řízení a plánování výroby.

On Friday, 26 August, a closing ceremony, a presentation of diplomas and the presentation of three selected projects took place within the Leadership Academy, which is a programme focusing on the comprehensive development of managers. Its main objective is to increase competitiveness, efficiency and effectiveness of HMMC with a focus on strategic management and selected areas of management. “I evaluate the training very positively, as it showed me the interesting strategic approach of the company’s management,” said Miloš Bronček, head of the transmission hall.

Other objectives of the programme were as follows: the development of managerial competencies, their preparation in order to

progress to higher positions, familiarisation with the trends and methods of modern management, supervision of own work in terms of benefits for the company and the application of acquired knowledge into practice. The programme was attended by ten heads of departments. Tuition was based on the MBA programme. Four chosen models were concluded by submitting a written work in English. The first year is finished and the study can be carried out externally. “I appreciate HMMC for providing us with this programme as it was a great experience. It was beneficial to both the company and myself,” said Pavel Šmída of the Production control department.



Změny v grafickém designu Hyundai

Changes in Hyundai Graphic Design

Logo

Firemní logo symbolizuje příslib naší značky. 2D verze představuje v marketingové komunikaci lehkost našeho kreativního směru.

Our brand logo symbolizes the promise of our brand. In our marketing communications the reduced 2-D version represents the simplicity of our creative direction.



Písmo Typography

Nové písmo Hyundai Sans bylo vytvořeno speciálně pro Hyundai. Ztělesňuje důvěryhodnost našeho sdělení.

Hyundai Sans is the bespoke typeface created especially for Hyundai. It reflects the simple confidence of our messages.

AaBbCcDdEe 0123

AaBbCcDdEe 0123

Barvy Color

Pozoruhodná harmonická rovnováha mezi 4 přírodními živly: zemí, vzduchem, ohněm a vodou je základem pro naše nové barevné schéma.

A striking, harmonious balance between earth, air, fire, and water is the basis for the color scheme.



Obrázky Image style

Fotografie vychází ze silného hlubokého významu, který prolíná životní příběhy odehrávající se v pozadí našich vozů.

Hyundai images draw on a rich, immersive photography style that reflects the people and places behind our product story.



Grafika Graphic system

Abychom vytvořili náš charakteristický vizuální styl, spojujeme písmo, fotografie, firemní jazyk a příběh do jednoho celku.

Our story and stage system brings together typography, photography, and brand language to create our distinctive visual style.



Z důvodu odlišení se od nově vzniklé luxusní linie Hyundai Genesis se mateřská firma po pěti letech **rozhodla inovovat korporátní design**. Změna se dotýká loga, barev, písma, grafického systému a platí pro všechny pobočky a dceřiné společnosti. Změny a úpravy budou v HMMC zavedeny postupně na podzim 2016 a v průběhu příštího roku. První změnou byl design HMMC Express, ve kterém je již použito **nové písmo Hyundai Sans**. Tento font mají již všichni uživatelé na svém PC nainstalován. Jak jste si mohli všimnout, ve změně také pokračuje firemní měsíčník HMMC News. Na září připravilo oddělení vnějších vztahů pro všechny MT zaměstnance povinné hodinové školení, na kterém budou detailně s novým design manuálem seznámeni.

In order to differentiate from newly developed luxury Hyundai Genesis line, mother company **decided to innovate corporate design**. The change concerns logo, colour, font, graphic system and is valid for all branches and subsidiaries. Changes and adjustments will be implemented in HMMC continuously in autumn 2016 and within the next year. The first change was the design of HMMC Express, in which **new Hyundai Sans font** was used. This font has been installed into all users PC. As you might notice, HMMC News follows the change. Public Relations Department has prepared compulsory hour training for all MT employees, where they will be acknowledged with new design manual in detail.

Ruční manipulace s břemenem

Manual handling of loads

Ruční manipulace s břemenem patří ke každodenní činnosti jak v zaměstnání, tak v soukromém životě. Lidé velmi často nebezpečí podceňují, i když může dojít k trvalému poškození zdraví, zejména zad a páteře. Z tohoto důvodu je dobré se na manipulaci s břemenem dívat jako na riziko ohrožení zdraví a dodržovat základní zásady.

Co si pod manipulací s břemenem představít?

Ruční manipulací s břemenem se rozumí přepravování nebo nošení břemene jedním nebo současně více zaměstnanci včetně jeho zvedání, pokládání, strkání, tahání, posouvání nebo přemisťování. V pracovně právní rovině řeší tento aspekt legislativa konkrétním požadavkem: zaměstnavatel je povinen organizovat práci a stanovit pracovní postupy tak, aby zaměstnanci nevykonávali ruční manipulaci s břemeny, která může poškodit zdraví, zejména páteř. Nesprávná manipulace může také vést nejen k poškození páteře, ale také celého muskuloskeletálního systému.

Zdravotní riziko

Hodnocení zdravotního rizika při ruční manipulaci s břemenem zahrnuje mimo posouzení hmotnosti manipulovaného břemene také kumulativní hmotnosti, vynakládaný energetický výdej a srdeční frekvenci. Samozřejmě nesmíme zapomenout na hodnocení pracovních podmínek, za kterých k ruční manipulaci dochází. Limitní hodnoty jsou rozděleny pro muže a ženy v následující tabulce:

Manual handling of loads is an everyday work activity and also extends to our private lives. People often underestimate the danger, although it can cause long lasting injuries, especially to the back and the spine. Due to this reason, it is wise to handling a load as a risk to your health and to follow the basic principles.

What does actually handling a load entail?

Manual handling of a load means the transporting or carrying of a load by one or more employees including lifting, placing, pushing, pulling, and moving. At the labour legal level, this aspect is resolved through legislation with a specific requirement: the employer must organize the work and state the working procedures so that the employees do not manually handle a load that can cause an injury, in particular the spine. Incorrect handling can also lead to damage to the spine as well as the whole musculoskeletal system.

Health risk

The evaluation of the risk to health during the manual handling of a load includes — in addition to the evaluation of the weight of the load — the cumulative weight, energy consumed and the heart rate. Of course, we must not forget about the evaluation of the working conditions under which the handling is carried out. Limit values are divided for men and women in the following table:

Limity Limits		Limitní hodnoty Limit values	
		Muži Men	Ženy Women
Maximální hmotnost pro manipulaci s břemenem - občasná manipulace *	Maximum weight for handling a load - occasional handling *	50 kg	20 kg
Maximální hmotnost pro manipulaci s břemenem - častá manipulace **	Maximum weight for handling a load - frequent handling **	30 kg	15 kg
Maximální hmotnost pro manipulaci s břemenem v sedě	Maximum weight for handling a load in the sitting position	5 kg	3 kg
Celosměňová kumulovaná hmotnost	Whole shift of cumulated weight	10 000 kg	6 500 kg
Tlačné/tažné síly	Push / pull forces	310 N / 280 N	250 N / 220 N

* v souhrnu do 30 minut (včetně) za směnu
total within 30 minutes (inclusive) per shift

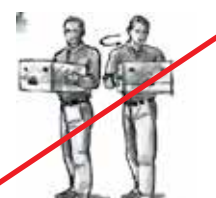
** v souhrnu nad 30 minut za směnu
total up to 30 minutes (inclusive) per shift

Zásady bezpečné manipulace s břemeny

- ▲ zvedání břemene nohama a s narovnanými zády (bez předklonu)
- ▲ rotace celým tělem nikoliv jen trupem
- ▲ před manipulací je potřeba se protáhnout a rozcvičit
- ▲ v případě, že se na manipulaci s břemenem podílí dvě a více osoby, je nutné určit vedoucího manipulace
- ▲ před zvednutím břemene je potřeba zvážit své možnosti, popřípadě jiný způsob manipulace
- ▲ používání pevného a bezpečného úchopu, dlaněmi co nejbližší břemenu
- ▲ stabilní postoj
- ▲ vyvarovat se prudkých, náhlých či trhavých pohybů

Principles of safe handling of loads

- ▲ lifting the load with the legs and with an upright back (straight)
- ▲ the rotation of the whole body, not just the torso
- ▲ before handling, it is essential to stretch and warm up
- ▲ in the case that the load is handled two people or more persons, it is necessary to nominate a supervisor for the handling
- ▲ before lifting of the load, it is necessary to consider the available options or another method of handling
- ▲ use a strong and secure grip with palms of the hand that are closest to the load
- ▲ stable stance
- ▲ avoid violent, sudden and jerky movements



Rally Německo

Rallye Deutschland



Dvě posádky týmu Hyundai Motorsport si dojezdy v Německu pro místa na stupních vítězů. Španělský jezdec Dani Sordo dojel druhý a Belgičan Thierry Neuville třetí. Devátý podnik sezóny přinesl jedno z nejtěsnějších finále celého šampionátu WRC. Na pátém místě pak dojel Novozélanďan Hayden Paddon. Hyundai tedy dokončil německou rallye se třemi vozy mezi nejlepšími pěti. Tímto výsledkem si tým upevnil druhé místo v šampionátu konstruktérů, když již překonal hranici dvou set bodů.

„Vynikající závěr! Věděli jsme, že to bude jen o fous, ale nemyslí si, že by někdo tušil, že to bude takhle napínavé. Desetina sekundy po 17 etapách a téměř třech stovkách kilometrů, to je neuvěřitelné. Chtěl bych všem posádkám pogratulovat za fantastický, čistý a vzrušující souboj. Je nakonec úžasné vidět oba naše vozy na stupních vítězů, poprvé v této sezóně. Máme dokonce všechny vozy v nejlepší pětce a to nám dává obrovskou sebedůvěru do zbývajících čtyř rallye. Máme několik týdnů, abychom se připravili na Korsiku, a doufám, že se nám podaří udržet skvělou výkonnost,” uvedl šéf týmu Michel Nandan.



ADAC RALLYE
DEUTSCHLAND



Hyundai Motorsport has claimed a fantastic double podium result with the Spanish driver, Dani Sordo, and the Belgian, Thierry Neuville, finishing in second and third respectively in Rally Deutschland, the ninth round of the 2016 World Rally Championship (WRC). It was the one of the most thrilling finales of the WRC season so far. The New Zealander, Hayden Paddon, finished fifth. Hyundai completed the German Rally with its three cars in the top five. The result sees Hyundai Motorsport consolidate second in the WRC Manufacturers' standings, breaking through the 200-point barrier.

Team Principal Michel Nandan commented: “What a finish that was! We knew it was going to be a close one but I don't think anyone predicted it would be that tense. 0.1 seconds after 17 stages and almost 300km of special stages is incredible. I'd like to say congratulations to all crews on a fantastic clean and exciting fight. It's wonderful to get two cars on the podium for the first time this season - and in our home rally makes it even more special. In fact, with Hayden finishing in fifth, it's the first time we've had all three cars finish inside the top-five this season. We now have several weeks until Corsica, during which time we will review all we've learned and prepare as best we can for the final four events of the season.”

Výsledky | Results:

1. S. Ogier / J. Ingrassia	3:00:26.7
2. D. Sordo / M. Martí	3:00:47.0
3. T. Neuville / N. Gilsoul	3:00:47.1
4. A. Mikkelsen / A. Jæger	3:00:53.9
5. H. Paddon / J. Kennard	3:04:01.5

6. M. Ostberg / O. Fløene	3:04:57.9
7. E. Lappi / J. Ferm	3:09:03.5
8. P. Tidemand / J. Andersson	3:09:19.2
9. J. Kopecky / P. Dresler	3:10:10.9
10. A. Kremer / K. Wicha	3:10:37.3



Jak se v Nošovicích vaří “Korea”?

How is “Korea” cooked in Nošovice?

Z Koreje se kromě čerstvé zeleniny a masa dováží většina surovin, především koření. Sójová omáčka, sójová pasta, sezamový olej nebo pálivá paprika se u nás nevyrábí, proto k nám putují tisíce kilometrů. Pro korejskou kuchyni je také typická kulatozrná rýže, která se importuje spolu s rybami a jinými mraženými potravinami. V HMMC pro vás korejské pokrmy vaří 10 lidí, z toho 3 korejských kuchařů a 7 osob pomocného personálu. Jelikož výdej obědů začíná v 10:00, příprava startuje brzy, již v 6 hodin ráno. Některá jídla se proto připravují o den napřed, aby na vaření bylo více času nebo se přes noc odležela. Chvilí trvalo, než si Češi korejské jídlo zamilovali. Zprvu pro ně bylo moc pálivé a také nezvyklé. Dnes jej naopak vyhledává třetina zaměstnanců a někteří z nich dokonce preferují jídla ostřejší než sami Korejci. Kuchaři mají radost, že strávníci vrací a chutná jim.

Besides fresh vegetable and meat, majority of ingredients are exported from Korea, especially spices. Soy sauce, soy paste, sesame oil or hot peppers are not produced in the Czech Republic therefore they travel thousands of kilometres. Round grain rice, which is typical for Korean cuisine, is imported together with fishes and other frozen food. In HMMC, Korean food is cooked by 10 people, out of whom 3 are Korean cooks and 7 people of support staff.

As serving of lunches starts at 10 A.M., the preparation begins early, about 6 A.M. in the morning. Some meals are therefore prepared one day in advance to have more time and let it mature during night. It took a while before Czechs fell in love with Korean cuisine. Initially, it was too spicy and unusual. Nowadays, one third of employees seek after it and some of them even prefer more spicy ones than Koreans. Cooks are happy that people come back and it tastes them.

Kulatozrná rýže
Round grain rice



Sójová omáčka
Soy sauce



Řasy
Algae



Kimči
Kimchi

V HMMC se denně vaří pro 1100 lidí a spotřebuje se **170 kg rýže** a **100 kg kimchi**.

Pokrmys jsou vařeny podle **klasických korejských receptů**. Liší se pouze množstvím koření, které se do pokrmů přidává, aby jídlo nebylo příliš pálivé.

Nejčastěji se vaří z **masa, rýže a kimchi**.

V Koreji se **snídá, obědvá a večeří** vždy polévka, kimchi a rýže.



In HMMC, it is daily cooked for 1,100 people. Moreover, **170 kg of rice** and **100 kg of kimchi** is consumed.

Meals are cooked according to **classic Korean recipes**. Just amount of spice, which is added to meals, varies so the food has not so distinctive space.

Meat, rice and kimchi are most common ingredients.

In Korea, a soup, rice and kimchi is always eaten for **breakfast, lunch and also dinner**.

Polévka z tenkých nudlí

Soup with noodles

잔치국수

Suroviny:

120 g nudlí somyun
¼ dýně
50 g kimchi
mořské řasy
jarní cibulka
vývar

Ingredients:

120 g somyun noodles
¼ pumpkin
50 g kimchi
seaweed
spring onion
broth



Postup:

1.

Nudle považíme ve vroucí vodě po dobu 3-4 minut, poté je zlehka propláchneme studenou vodou a necháme okapat.

How to cook:

Cook noodles in boiling water for 3-4 minutes, then rise them gently under cold water and leave them drain

2.

Dýni nakrájíme na tenké proužky a zlehka osmažíme. Jarní cibulku nakrájíme na drobné kroužky.

Cut pumpkin into thin strips and fry them lightly. Cut spring onion into small slices.

3.

Do misky nalijeme vývar a přidáme nudle, na které poklademe kimchi, jarní cibulku, dýni a řasy.

Pour broth into a bowl and add kimchi, spring onion, pumpkin and seaweed.



Videorecept



Staňte se fanouškem:
Follow us:



facebook.com/HyundaiNosovice



youtube.com/user/HyundaiNosovice



www.hyundai-motor.cz

HMMC News

vydává Hyundai Motor Manufacturing Czech s.r.o.
Průmyslová zóna Nošovice
Hyundai 700/1
739 51 Nižní Lhoty

Redakce:

Šéfredaktor: Mgr. Silvie Bordovská
e-mail: silvie.bordovska@hyundai-motor.cz
tel.: +420 596 141 655
Grafika & foto: Lumír Hrabčák & Bc. Markéta Petrovská

Evidenční číslo: MK ČR E 18145
Datum uzávěrky: 30. 9. 2016